

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
9 October 2020
Russian
Original: French

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят восьмой сессии, 24–28 августа 2020 года

Мнение № 53/2020 относительно Мессауда Лефтисси (Алжир)*

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Своей резолюцией 1997/50 Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 42/22.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) 3 января 2020 года Рабочая группа препроводила правительству Алжира сообщение относительно Мессауда Лефтисси. Правительство представило ответ на сообщение с опозданием, 12 марта 2020 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Пакта (категория II);
 - c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

* Сёнг-Фил Хонг не принимал участия в обсуждении данного дела.



е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права по причине дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать игнорирование равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Мессауд Лефтисси, инженер, является гражданином Алжира.

а. Исходная информация, задержание и содержание под стражей

5. Согласно источнику, начиная с 22 февраля 2019 года г-н Лефтисси каждую пятницу выезжал на демонстрации, чтобы потребовать соблюдения прав и свобод коренных народов Северной Африки, в частности амазигов, символом которых является берберский флаг. Эти демонстранты не требуют отделения берберских регионов Алжира, а размахивают амазигским флагом, чтобы выразить гордость за свою принадлежность к этому самобытному этносу. Амазигский флаг был создан в 1970-х годах и одобрен в 1997 году многими организациями на первом Всемирном конгрессе амазигов. В настоящее время он используется аффилированными организациями в Северной Африке (Канарские острова, Марокко, Алжир, Ливия, Египет и т. д.). Язык тамазигов признан официальным языком в статье 4 Конституции.

6. Источник добавляет, что один генерал алжирской армии в своей речи 19 июня 2019 года публично заявил, что он дал силам правопорядка четкие указания задерживать и заключать под стражу любых демонстрантов, носящих амазигскую символику, что, однако, не запрещено алжирским законодательством.

7. Источник поясняет, что 21 июня 2019 года полицейские в штатском задержали г-на Лефтисси в Алжире, не предъявив ему ни постановления о задержании, ни какого-либо другого решения государственных органов, когда г-н Лефтисси выходил из кафе, чтобы пойти на демонстрацию. Флаг Алжира и амазигский флаг находились в его сумке, когда полиция произвела его личный обыск, в результате которого он был заключен под стражу в полицию, а также у него были изъяты амазигский флаг и плакат, который также он имел при себе.

8. Источник далее сообщает, что в соответствии со статьей 51 Уголовно-процессуального кодекса г-н Лефтисси был помещен под стражу в полицейском участке города Сиди М'хамед в Алжире присутствовавшим там сотрудником судебной полиции, где он находился до 23 июня 2019 года. В соответствии со статьей 109 Уголовно-процессуального кодекса 23 июня 2019 года следственный судья суда Сиди М'хамеда вынес постановление о его содержании под стражей до суда.

9. Источник утверждает, что содержание под стражей г-на Лефтисси по ходатайству прокурора Республики суда Сиди М'хамеда было мотивировано обвинениями в подрыве национального единства, выразившегося в размахивании амазигским (берберским) флагом. В соответствии со статьей 79 Уголовного кодекса такие деяния наказываются лишением свободы на срок до 10 лет и штрафом в размере от 3000 до 70 000 алжирских динаров.

10. Согласно источнику, г-н Лефтисси был переведен еще 23 июня 2019 года в тюрьму «Эль-Харрах» в Алжире, где он оставался в течение всего срока содержания под стражей до суда. Обвинительная палата Алжирского апелляционного суда 10 июля 2019 года отклонила апелляцию г-на Лефтисси на постановление от 23 июня 2019 года и подтвердила решение следственного судьи.

11. Источник сообщает, что 20 октября 2019 года, после того как слушание и дата совещания суда были отложены, следственный судья 11-й палаты суда Сиди М'хамеда вынес решение о направлении дела обвиняемого в суд, назначив дату слушания на 22 октября 2019 года. Г-н Лефтисси предстал перед коллегией по уголовным делам

суда Сиди М'хамеда. Суд постановил, что он будет содержаться под стражей до совещания суда.

12. Источник сообщает, что г-н Лефтисси был приговорен судом Сиди М'хамеда к одному году лишения свободы, включая шесть месяцев тюремного заключения, за посягательство на целостность национальной территории после того, как вынесение приговора несколько раз откладывалось, сначала до 10 октября 2019 года, затем до 29 октября 2019 года и 5 ноября 2019 года, и наконец, 12 ноября 2019 года он был вынесен.

13. В заключение источник уточняет, что г-н Лефтисси обжаловал этот приговор и был освобожден 23 декабря 2019 года, отбыв срок тюремного заключения. Рассмотрение его апелляции, первоначально запланированное на 25 декабря 2019 года, было перенесено на 15 января 2020 года.

b. Правовой анализ

14. Источник утверждает, что г-н Лефтисси никогда не прибегал к насилию и не призывал к его применению и поэтому был лишен свободы за осуществление своего права на свободу выражения мнений и права на мирные демонстрации, гарантированного Конституцией Алжира, Всеобщей декларацией прав человека и Пактом.

15. Источник сообщает, что статья 48 Конституции гарантирует свободу выражения мнений, ассоциации и собраний. Статья 49 предусматривает, что свобода мирных демонстраций гарантируется гражданам в рамках закона, определяющего порядок их проведения.

16. Источник добавляет, что содержание под стражей г-на Лефтисси является нарушением статьи 19 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 19 Пакта.

17. Кроме того, источник отмечает, что г-н Лефтисси был задержан без соответствующего постановления и что его доставили в полицейский участок и заключили под стражу до суда, хотя обстоятельства этого не требовали.

18. Согласно источнику, г-н Лефтисси был заключен под стражу за демонстрацию своей принадлежности к амазигам.

19. В свете вышеуказанной информации источник утверждает, что содержание г-на Лефтисси под стражей носит произвольный характер и подпадает под категории I, II, III и V.

Ответ правительства

20. 3 января 2020 года Рабочая группа направила правительству сообщение в отношении г-на Лефтисси, установив в нем срок для представления ответа на 3 марта 2020 года.

21. 12 марта 2020 года Рабочая группа получила ответ от правительства, который был представлен после истечения установленного срока. Рабочая группа сожалеет о том, что не получила от правительства ответа на это сообщение в установленный срок. Правительство не обращалось с просьбой о продлении срока для представления своего ответа, как это позволяет сделать пункт 16 методов работы Рабочей группы. Таким образом, Рабочая группа не может принять этот ответ так, как если бы он был представлен с соблюдением сроков.

Дополнительные комментарии источника

22. 18 марта 2020 года источник представил свой комментарий по представленному с опозданием ответу правительства.

Обсуждение

23. Хотя Рабочая группа не получила ответа от правительства в установленный срок, в соответствии с пунктами 15 и 16 своих методов работы она решила вынести настоящее мнение на основе всей имеющейся в ее распоряжении информации.

24. В предварительном порядке Рабочая группа принимает к сведению освобождение г-на Лефтисси 23 декабря 2019 года по отбытии им наказания. В соответствии с подпунктом а) пункта 17 своих методов работы Рабочая группа оставляет за собой право выносить мнение о том, являлось ли лишение свободы произвольным, независимо от факта освобождения соответствующего лица. В данном случае г-н Лефтисси, как утверждается, стал жертвой серьезных нарушений прав человека, в частности потому, что он был заключен под стражу в результате осуществления своего права на свободу выражения мнений и ассоциации. В этих обстоятельствах Рабочая группа считает важным вынести мнение по его делу.

25. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к решению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания обратного возлагается на правительство, если оно желает опровергнуть данные утверждения (см. A/HRC/19/57, пункт 68). В данном случае правительство решило не оспаривать в установленный срок достоверные *prima facie* утверждения источника.

Категория I

26. Источник сообщает, что г-н Лефтисси участвовал в демонстрациях в поддержку самобытности амазигов и отстаивал права коренных народов Северной Африки. Г-н Лефтисси был задержан 21 июня 2019 года, когда выходил из кафе, чтобы пойти на демонстрацию; он был задержан с амазигским флагом и плакатом. Источник указывает, что ни постановления о задержании, ни постановления о личном обыске предъявлено не было. Эти факты не оспариваются правительством.

27. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Пакта никто не может быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом. В данном случае Рабочая группа считает, что источник представил заслуживающие доверия, не опровергнутые правительством утверждения о том, что г-н Лефтисси был задержан без предъявления ему постановления о задержании или любого другого документа, обосновывающего его задержание, в нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта. Рабочая группа напоминает, что тот, факт, что закон разрешает задержание, не является достаточным; власти должны использовать это правовое основание и применять его к обстоятельствам дела посредством выдачи постановления о задержании¹. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что, хотя флаг и плакат были изъяты, что указывает на то, что г-н Лефтисси, возможно, знал причину своего задержания, в фактах нет ничего, что указывало бы на то, что г-н Лефтисси был должным образом проинформирован властями о причинах своего задержания в момент его задержания, что является нарушением пункта 2 статьи 9 Пакта². Рабочая группа делает вывод о том, что эти упущения нарушают статью 9 Всеобщей декларации прав человека и пункты 1 и 2 статьи 9 Пакта, и объявляет задержание г-на Лефтисси произвольным по категории I.

Категория II

28. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что причиной задержания г-на Лефтисси является то, что он имел с собой амазигский флаг, несмотря на то, что несколькими днями ранее один генерал алжирской армии заявил, что силы безопасности должны задерживать и лишать свободы любое лицо с символикой амазигов. Рабочая группа

¹ Мнения № 45/2019, п. 51; № 44/2019, п. 52; № 46/2018, п. 48; и № 36/2018, п. 40.

² См., например, мнения № 16/2020, п. 60; № 46/2019, п. 51; и № 10/2015, п. 34.

также отмечает, что г-н Лефтисси был обвинен в покушении на национальное единство в форме размахивания амазигским флагом и был осужден за это.

29. Рабочая группа напоминает, что произвольными являются задержание или содержание под стражей в наказание за законное осуществление прав, гарантированных в соответствии с Пактом, таких как право на свободу мнений и их свободное выражение (статья 19), свободу мирных собраний (статья 21), свободу ассоциации (статья 22) или право принимать участие в ведении государственных дел (статья 25)³. В данном случае Рабочая группа считает, что обладание амазигским флагом и его демонстрация, а также участие в демонстрациях в защиту прав коренных народов в Северной Африке являются одними из вышеперечисленных прав.

30. Рабочая группа также напоминает, что в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Пакта допускаются две узкие области ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение, которые могут быть связаны либо с уважением прав и репутации других лиц, либо с охраной государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения. Пункт 3 статьи 19 Пакта четко определяет такие условия, и ограничения могут вводиться исключительно при соблюдении этих условий: ограничения должны быть установлены законом, они могут вводиться лишь на основаниях, предусмотренных выше, и должны строго отвечать критериям необходимости и соразмерности⁴. Статья 21 Пакта уточняет, что ограничения этого права не допускаются, за исключением случаев, когда они установлены в соответствии с законом и необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

31. В данном случае ничто не позволяет предположить, что разрешенные ограничения являются применимыми. Рабочая группа отмечает, что в своем представленном с опозданием ответе правительство не привело никаких объяснений или обоснований в пользу законности, соразмерности и необходимости ограничения. Поэтому Рабочая группа считает, что задержание и содержание под стражей г-на Лефтисси представляет собой нарушение статей 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статей 19, 21, 22 и 25 Пакта и является произвольным по категории II.

Категория III

32. Поскольку Рабочая группа пришла к тому выводу, что задержание г-на Лефтисси является произвольным по категории II, она подчеркивает, что в его отношении не должно было проводиться никакого судебного разбирательства. Однако г-н Лефтисси был предан суду и осужден 12 ноября 2019 года. Рабочая группа отмечает, что источник утверждает, что лишение г-на Лефтисси свободы было произвольным по категории III, не приводя существенных элементов этого аргумента. Поэтому Рабочая группа не может заключить, что лишение свободы является произвольным по категории III.

Категория V

33. И наконец источник заявил, что содержание под стражей г-на Лефтисси было связано с демонстрацией его принадлежности к амазигам. Он также уточнил, что любое лицо, носящее амазигскую символику, подлежит задержанию и лишению свободы в соответствии с инструкциями, данными правоохранительным органам.

34. Рабочая группа напоминает, что, когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права по причине дискриминации по признаку рождения, гражданства, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или по иным признакам, которое ведет или

³ Замечание общего порядка № 35 (2014) Комитета по правам человека о свободе и личной неприкосновенности, п. 17.

⁴ Замечание общего порядка № 34 (2011) Комитета по правам человека о свободе мнений и их выражения, пп. 21 и 22.

может привести к игнорированию принципа равенства людей, содержание под стражей носит произвольный характер.

35. Рабочая группа считает, что обстоятельства данного дела свидетельствуют о том, что г-н Лефтисси действительно был лишен свободы по причине дискриминации по признаку этнического происхождения и политических убеждений, которые он выражал, участвуя в демонстрациях в защиту прав амазигов и демонстрируя амазигский флаг.

36. Рабочая группа принимает к сведению заключительные замечания по четвертому периодическому докладу Алжира, в которых Комитет по правам человека также выразил свою озабоченность в связи с утверждениями о дискриминации, стигматизации и разжигании ненависти в отношении амазигов⁵, и считает, что это замечание подтверждает заявления источника.

37. Рабочая группа делает вывод о нарушении статьи 7 Всеобщей декларации прав человека и статьи 26 Пакта и считает, что лишение г-на Лефтисси свободы было произвольным по категории V.

38. С учетом того, что в основе данного дела лежит вопрос идентичности, а также вопрос прав меньшинств, Рабочая группа считает оправданным передать этот вопрос на рассмотрение Специальному докладчику по вопросам меньшинств.

Решение

39. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Мессауда Лефтисси является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 7, 9, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 19, 21, 22, 25 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I, II и V.

40. Рабочая группа просит правительство Алжира безотлагательно принять необходимые меры для исправления положения г-на Лефтисси и приведения его в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

41. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащим средством правовой защиты стало бы предоставление г-ну Лефтисси обладающего искомой силой права на получение компенсации, в частности в форме возмещения ущерба, в соответствии с нормами международного права.

42. Рабочая группа настоятельно призывает правительство провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Лефтисси и принять надлежащие меры в отношении лиц, виновных в нарушении его прав.

43. Рабочая группа просит правительство привести внутреннее законодательство в соответствие с рекомендациями, сформулированными в настоящем мнении, и обязательствами, взятыми на себя Алжиром по международному праву прав человека.

44. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает настоящее дело Специальному докладчику по вопросам меньшинств для принятия соответствующих мер.

45. Рабочая группа просит правительство как можно шире распространить настоящее мнение, используя для этого все имеющиеся в его распоряжении средства.

⁵ CCPR/C/DZA/CO/4, п. 19. См. также CERD/C/DZA/CO/20-21.

Процедура последующих действий

46. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующих действиях по осуществлению рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

- a) была ли предоставлена г-ну Лефтисси компенсация, в частности в форме возмещения ущерба;
- b) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Лефтисси и если да, то каковы были результаты такого расследования;
- c) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Алжира в соответствие с его международными обязательствами;
- d) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

47. Правительству предлагается информировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно может столкнуться при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые существуют, в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группы.

48. Рабочая группа просит источник и правительство предоставить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия в связи с настоящим мнением, если в связи с данным случаем до ее сведения будут доведены новые вопросы, вызывающие беспокойство. Такая последующая процедура позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в ходе выполнения рекомендаций, а также о любом отказе принимать меры.

49. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁶.

[Принято 25 августа 2020 года]

⁶ Резолюция 42/22 Совета по правам человека, пп. 3 и 7.